

**RUSSIAN SPECIAL FORCES FUNCTIONAL
PROGRAM**

IMMEDIATE ACTION DRILLS

October 17, 2011

RUSSIAN SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

Contents

1	<i>Russian text</i>	3
2	Вопросы	7
3	Словарь	9
4	English text	13
5	<i>Glossary</i>	17
6	Ключ к ответам на вопросы	21
7	Answer key to questions	23
8	Questions	25

Preface

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG/ who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on IMMEDIATE ACTION DRILLS, and in developing the questions and glossaries.

Chapter 1

Russian text

I. Введение

- A. В данной статье приводятся и обсуждаются приёмы действий в условиях внезапного нападения противника, по которым должен действовать дозорный при неожиданном столкновении с противником. В столкновение с противником можно вступить случайно: быть обнаруженным и сразу атакованным с воздуха или из засады.
- B. Случайное столкновение с противником всегда возможно. В случае крайней опасности партизаны не могут рассчитывать на поддержку. Для того, чтобы сохранить свою жизнь нужно научиться действовать автоматически и в тесном взаимодействии друг с другом.

II. Тренировка в быстром решении задач

- A. В таких тренировках партизаны приобретают навыки быстрой инициативы действовать в случае визуального или физического вступления в столкновение с противником. Действия партизан:
 - 1. Простые по содержанию и гибкие по способу выполнения
 - 2. Характерны минимальным количеством сигналов или команд.
 - 3. Должны соответствовать боевому составу и обстановке.
- B. Разновидности этих тренировок:
 - i. Быстрое замирание на месте
 - ii. Наблюдение За воздухом
 - iii. Неожиданное занятие засады
 - a. Поспешное занятие засады
 - b. Поспешный переход в атаку
 - iv. Борьба с засадами:
 - a. на ближних и
 - b. на дальних подходах

III. Бесшумные, сигналы рукой

- A. СТОЙ!
- B. ВРАГ В ПОЛЕ ЗРЕНИЯ!
- C. СЛЕВА! СПЕРЕДИ! СПРАВА!
- D. ПОСПЕШНОЕ ЗАНЯТИЕ ЗАСАДЫ! СЛЕВА (СПРАВА)!
- E. ПУТЬ ДВИЖЕНИЯ СВОБОДЕН!

IV. Тренировка в быстром замирании на месте

- A. К этим действиям прибегают в тех случаях, когда этого требует обстановка. Такая обстановка может создаваться, если дозорный, сам ещё не обнаруженный, вдруг увидит противника.
- B. Порядок действия:
 - 1. Первый, обнаруживший противника, подаёт сигнал рукой "Стой!"

2. Все немедленно останавливаются и замирают; оружие— на изготовку.
3. В этом положении ожидают дальнейших приказов.

V. Тренировка в наблюдении за воздухом

- A. Такая тренировка уменьшает опасность обнаружения и атаки с воздуха.
- B. Порядок действия:
 - i. Первый, обнаруживший самолёт, подаёт сигнал "Стоять!"
 - ii. Начальник дозора опознаёт самолёт и даёт дальнейшие указания.
 - iii. При воздушной атаке развернуться в линию, перпендикулярную к оси полёта. Этот порядок уменьшает уязвимость дозора.
 - iv. промежутки между очередями обстрелов использовать для подбора мест укрытий и маскировки.
 - v. Открывать огонь по противнику только по приказу командира дозора.

VI. тренировка в действиях при неожиданном соприкосновении с противником

- A. Поспешное занятие засады:
 - i. Этот вид действия применяется для самозащиты во избежание столкновения с противником и как наступательное действие с целью вступления в бой с противником. Этот способ тренируется часто совместно со способом быстрого замирания на месте (сразу после него).
 - ii. Порядок действия
 - a. Подаётся сигнал "поспешное занятие засады"(справа).
 - b. Весь дозор сворачивает в правую сторону.
 - c. Каждый из дозора подыскивает подходящее укрытие и маскируется.
 - d. По команде "огонь" все открывают огонь по противнику.
 - e. Команду "огонь" могут подать: [Error: orderedlist too deeply nested]
- B. Поспешный переход в атаку:
 1. Этот вид действия применяется для самозащиты и отрыва от противника после нежелательного, но неизбежного со-прикосновения и как наступательное действие для начала боя.
 2. Порядок действия:
 - a. Действующие впереди воины открывают огонь и голосом докладывают о столкновении с противником:"фронтально, справа, слева, сзади".
 - b. Дозор быстро развёртывается в линию и атакует.
(1) Когда дозор действует в обороне: [Error: orderedlist too deeply nested] (2) Когда дозор действует в наступлении, атака ведётся стремительно. Противник должен быть полностью уничтожен.

VII. Тренировка в борьбе с засадами

- A. На ближних подходах:
 1. Зона обстрела простреливается интенсивным огнём с близкого расстояния. Ограниченные возможности с точки зрения времени и места для маневрирования или укрытия. Во избежание поражения, быстро выйти из этой зоны.
 2. Порядок действий в борьбе с засадой на ближнем под-ходе :
 - a. Попав под обстрел засады, не ожидая приказа или сигнала: [Error: orderedlist too deeply nested]
 - b. Находящиеся вне зоны обстрела противодействуют засаде согласно приказу.
 - c. Продолжать засаду до полного разгрома засады или же до выхода из столкновения с противником по приказу.
- B. На дальних подходах:
 1. Эта зона обстрела тоже находится под сильным огнём, но с дальнего расстояния. Хорошие возможности для маневрирования и поисков укрытия.
 2. Порядок действий в борьбе с засадой на дальнем подходе.

- a. Находящиеся в зоне обстрела должны, не ожидая приказа или сигнала: [Error: orderedlist too deeply nested]
- b. Находящиеся вне зоны обстрела противодействуют засаде согласно приказу.
- c. Продолжать атаку до полного разгрома засады или же до выхода из столкновения с противником по приказу.

VIII. Применение этих видов действия

- A. Некоторые из этих приёмов могут без особых проблем применяться в течение длительного времени (быстрое замирание на месте, поспешное занятие засады). Другие же (поспешно подготовленная атака) могут привести к неудаче, если применять их слишком часто. Противник может распознать замысел этого приёма и устроить ловушку.
- B. Необходимо овладевать этими приёмами. Постоянно совершенствовать их и как можно чаще в них упражняться.

Chapter 2

Вопросы

1. Как должны действовать партизаны при неожиданном столкновении с противником?
2. Каковы наиболее важные сигналы рукой?
3. Когда необходимо подать бесшумный сигнал рукой "Стой!"?
4. Кто опознаёт и отдаёт дальнейшие приказы?
5. Когда нужно открыть ответный огонь, быстро найти укрытие и продолжать атаку до получения другого приказа?

Chapter 3

Словарь

автоматически	<i>automatically</i>
атака	<i>attack</i>
бесшумный (-ая, -ое, -ые)	<i>silent, noiseless</i>
ближний (-ая, -ее, -ие)	<i>near</i>
борьба	<i>struggle</i>
быстрый (-ая, -ое, -ые)	<i>fast, quick</i>
в зависимости	<i>depending on</i>
взаимодействие	<i>cooperation</i>
в тесном взаимодействии	<i>in close cooperation</i>
внезапный (-ая, -ое, -ые)	<i>sudden</i>
воздух	<i>air</i>
возможность	<i>possibility, opportunity</i>
выгодный (-ая, -ое, -ые)	<i>advantageous, safe</i>
гибкий (-ая, -ое, -ие)	<i>flexible</i>
головной	<i>the point man</i>
голос	<i>voice</i>
дальнейший (-ая, -ее, -ие)	<i>further</i>
дальний (-ая, -ее, -ие)	<i>far, distant, remote</i>
действие	<i>action</i>
длительный (-ая, -ое, -ые)	<i>long</i>
дозорный	<i>patrol</i>
докладывать (<i>imp.</i>)/доложить (<i>perf.</i>)	<i>to report</i>
доходить (<i>imp.</i>)/дойти (<i>perf.</i>)	<i>to reach</i>
жизнь	<i>life</i>
сохранить жизнь	<i>to survive</i>
замечать (<i>imp.</i>)/заметить (<i>perf.</i>)	<i>to notice</i>
замирать (<i>imp.</i>)/Замереть (<i>perf.</i>)	<i>to freeze</i>
замирание на месте	<i>freezing in place (in one's tracks)</i>
замыкающий	<i>last man</i>
засада	<i>ambush</i>
затруднение	<i>difficulty</i>
интенсивный (-ая, -ое, -ые)	<i>intensive</i>
интенсивный огонь	<i>heavy fire</i>
использовать (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to use</i>
количество	<i>amount, quantity, number</i>
крайний (-ая, -ее, -ие)	<i>extreme</i>
маневрирование	<i>maneuvering</i>
миновать (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to pass by</i>
наблюдение	<i>observation</i>
навык	<i>skill</i>
назначенный (-ая, -ое, -ые)	<i>designated</i>
направление	<i>direction</i>

наступательный (-ая, -ое, -ые)	<i>offensive</i>
научиться (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to learn</i>
начальник дозора	<i>patrol leader</i>
нежелательный (-ая, -ое, -ые)	<i>unwanted</i>
неизбежный (-ая, -ое, -ые)	<i>unavoidable</i>
немедленно	<i>immediately</i>
необнаруженный (-ая, -ое, -ые)	<i>undetected</i>
неожиданный (-ая, -ое, -ые)	<i>unexpected</i>
неудача	<i>failure</i>
обнаружить (<i>perf.</i>)/обнаруживать (<i>imp.</i>)	<i>to detect</i>
оборона	<i>defense</i>
обстановка	<i>situation</i>
обсуждать (<i>imp.</i>) /обсудить (<i>perf.</i>)	<i>to discuss</i>
овладеть (<i>perf.</i>) /овладевать (<i>imp.</i>)	<i>to master, to be proficient</i>
ограниченный (-ая, -ое, -ые)	<i>limited</i>
ожидать (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to wait, to expect</i>
опасность	<i>danger</i>
опознавать (<i>imp.</i>)/опознать (<i>perf.</i>)	<i>to identify</i>
останавливаться (<i>imp.</i>)/остановиться (<i>perf.</i>)	<i>to stop</i>
оторваться (<i>perf.</i>)/отрываться (<i>imp.</i>)	<i>to withdraw, to break contact</i>
перпендикулярно	<i>at a right angle</i>
подбор	<i>selection, choice</i>
поддержка	<i>support</i>
подготовка	<i>training</i>
подыскивать (<i>imp.</i>)/подыскать (<i>perf.</i>)	<i>to find</i>
позиция	<i>position</i>
полностью	<i>totally</i>
полный (-ая, -ое, -ые)	<i>total</i>
положение	<i>position, situation</i>
поражение	<i>defeat, destruction</i>
порядок	<i>order, sequence</i>
постоянно	<i>constantly</i>
прекращать (<i>imp.</i>)/прекратить (<i>perf.</i>)	<i>to cease, to stop</i>
преследование	<i>pursuit, chase</i>
прибегать (к + <i>dat.</i>)	<i>to resort (to)</i>
приказание	<i>order, instruction</i>
применять (<i>imp.</i>)/применить (<i>perf.</i>)	<i>to use</i>
приобретать (<i>imp.</i>)/приобрести (<i>perf.</i>)	<i>to acquire, to obtain</i>
продолжать (<i>imp.</i>)/продолжить (<i>perf.</i>)	<i>to continue</i>
промежуток	<i>interval</i>
простой (-ая, -ое, -ые)	<i>simple</i>
противодействовать (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to counteract</i>
разгром	<i>destruction</i>
разновидность	<i>type, kind</i>
распознать (<i>perf.</i>)/распознавать (<i>imp.</i>)	<i>to detect</i>
рассчитывать (<i>imp.</i>)/рассчитать, расчесть (<i>perf.</i>)	<i>to count (on), to rely (on)</i>
самозащита	<i>self-defense</i>
сворачивать (<i>imp.</i>)/своротить (<i>perf.</i>)	<i>to turn</i>
слева	<i>to the left</i>
случайный (-ая, -ое, -ые)	<i>accidental, chance</i>
совершенствовать (<i>imp.</i>)/усовершенствовать (<i>perf.</i>)	<i>to improve, to make perfect</i>
совместно	<i>in conjunction</i>
соприкосновение	<i>contact</i>
сопротивляться (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)	<i>to resist</i>
спереди	<i>in front</i>
справа	<i>to the right</i>

стремительно	<i>aggressively, quickly</i>
тренировка	<i>training, drill.</i>
уменьшать (<i>imp.</i>)/уменьшить (<i>perf.</i>)	<i>to reduce, to decrease</i>
уничтожить (<i>perf.</i>)/уничтожать (<i>imp.</i>)	<i>to destroy, to annihilate</i>
упорно	<i>persistently</i>
уязвимость	<i>vulnerability</i>
часто	<i>often</i>
термины и фразы	
атаковать с ходу	<i>assault directly</i>
боевой состав	<i>combat unit</i>
быстрое замирание на месте	<i>immediate halt</i>
в тесном взаимодействии	<i>in close cooperation</i>
во избежание	<i>in order to avoid</i>
Враг в поле зрения!	<i>enemy in sight!</i>
вступить в столкновение	<i>to make (a) contact</i>
гибкие по способу выполнения	<i>flexible in performance</i>
докладывать голосом	<i>to snout</i>
завязать бой	<i>to engage the enemy</i>
засада на ближних подходах	<i>near ambush</i>
засада на дальних подходах	<i>far ambush</i>
зона обстрела	<i>killing zone</i>
ось полёта	<i>line of flight</i>
открыть ответный огонь	<i>to return fire</i>
оторваться от противника	<i>to break contact</i>
подавать сигнал	<i>to give a signal</i>
поспешно подготовленная атака	<i>immediate assault</i>
поспешное занятие засады	<i>hasty ambush</i>
простые по содержанию	<i>simple in structure</i>
Путь движения свободен!	<i>All clear!</i>
развернуться в линию	<i>to form a line</i>
с близкого расстояния	<i>at close range</i>
с дальнего расстояния	<i>at greater range</i>
случайное столкновение	<i>chance contact</i>
согласно приказу	<i>as directed</i>
сохранить жизнь	<i>to survive</i>
тренировка в быстром решении задач	<i>immediate action drills</i>
укрытие и маскировка	<i>cover and concealment</i>
устроить ловушку	<i>to set a trap</i>

Chapter 4

English text

I. Introduction

- A. This lesson describes and discusses immediate action drills designed for use by foot patrols when contact is made with the enemy. Contact may be through chance contact, air observation or attack, or ambush.
- B. Chance contact with the enemy is possible at any time. In case of emergency, you cannot count on anybody's help. To survive, everyone must be trained to act automatically and in close cooperation.

II. Immediate Action Drills

- A. Immediate action drills are drills designed to teach you to act quickly and decisively in case of visual or physical contact with the enemy. Your actions should be:
 - i. Simple in structure and flexible in performance
 - ii. Restricted to minimum signals or commands
 - iii. Appropriate to the given type of combat unit and the situation
- B. Types of immediate action drills:
 - i. Immediate halt drill
 - ii. Air observation drill
 - iii. Chance contact drills:
 - a. Hasty ambush
 - b. Immediate assault
 - iv. Counter-ambush drills:
 - a. Near ambush
 - b. Far ambush

III. Arm-and-Hand (Silent) Signals

- A. Freeze!
- B. Enemy in sight!
- C. Left! Front! Right!
- D. Hasty ambush (left or right)!
- E. All clear!

IV. Immediate Halt Drill

- A. This drill is used when the situation requires the immediate, in-place halt of the patrol. This is the situation when the patrol detects the enemy but is not itself detected.
- B. Actions taken:
 - i. The first man to detect the enemy gives the silent signal "Freeze!"
 - ii. Everyone halts immediately, in-place, weapon at the ready.

iii. Every man remains motionless and awaits further orders.

V. Air Observation Drill

A. This drill reduces the danger of detection and attack by aircraft.

B. Actions taken:

1. The first man to detect an aircraft signals "Freeze!"
2. The patrol leader identifies the aircraft and gives further commands.
3. If attacked, form a line at right angles to the line of flight. This will make the patrol less vulnerable.*
4. Between attacks, find better cover and concealment.
5. Fire at the aircraft only when the patrol leader orders it.

VI. Chance Contact Drills

A. Hasty ambush:

1. This drill is both a self-defense measure used to avoid contact and an offensive measure used to make contact. It is often used in conjunction with (immediately after) the immediate halt drill.
2. Actions taken:
 - a. The signal "Hasty ambush (right)!" is given.
 - b. The entire patrol moves immediately to the (right)side.
 - c. Everyone quickly finds concealment.
 - d. The command to begin the ambush is the shout "Fire," where upon everyone opens fire.
 - e. The command "Fire" may be given by: [Error: orderedlist too deeply nested]

B. Immediate assault:

1. This drill is used, defensively, to make and quickly break unwanted but unavoidable contact and, offensively, to decisively engage the enemy.
2. Actions taken:
 - a. Men nearest the enemy open fire and shout "Contact, front (right, left, rear)."
 - b. The patrol moves quickly into line formation and assaults.
 - (1) When used defensively: [Error: orderedlist too deeply nested]
 - (2) When used offensively, the enemy is aggressively assaulted. The enemy must be totally destroyed.

VII. Counter-ambush Drills

A. Near ambush:

1. The killing zone is under heavy fire from close range. There is little time or space to maneuver or to seek cover. You must get out quickly or you will be killed.
2. If attacked by a near ambush, react as follows:
 - a. If in the killing zone, without waiting for order or signal: [Error: orderedlist too deeply nested]
 - b. If not in the killing zone, maneuver against the attackers as directed.
 - c. Continue the attack to eliminate the ambush or to break contact as directed.

B. Far ambush:

- i. The killing zone is also under heavy fire, but from a greater range. This provides you some room to maneuver and some opportunity to find cover at a lesser risk of destruction.
- ii. If attacked by a far ambush, react as follows:
 - a. If in the killing zone, without waiting for order or signal: [Error: orderedlist too deeply nested]
 - b. If not in the killing zone, maneuver against the ambush force as directed.
 - c. Continue the attack to eliminate the ambush or to break contact as directed.

VIII. Use of Immediate Action Drills

- A. Some drills may be used safely for a long time (immediate halt, hasty ambush). Others (immediate assault), if used too often, could be dangerous. The enemy may detect a pattern and set a trap for you.
- B. Study your drills. Always try to improve them, and rehearse them frequently.

Chapter 5

Glossary

<i>action</i>	действие
<i>ambush</i>	засада
<i>assault</i>	атака, нападение
<i>to avoid</i>	избежать, избегнуть (<i>perf.</i>)/ избегать (<i>imp.</i>)
<i>to begin</i>	начинать (<i>imp.</i>)/начать (<i>perf.</i>)
<i>to break contact</i>	оторвать от противника; потерять столкновение
<i>command</i>	команда, приказ
<i>contact</i>	соприкосновение
<i>to continue</i>	продолжать (<i>imp.</i>)/продолжить (<i>perf.</i>)
<i>danger</i>	опасность
<i>defensive</i>	оборонительный (-ая, -ое, -ые)
<i>to describe</i>	описывать (<i>imp.</i>)/описать (<i>perf.</i>)
<i>to destroy</i>	разгромить (<i>perf.</i>)/громить (<i>imp.</i>); уничтожить (<i>perf.</i>)/уничтожить (<i>imp.</i>)
<i>to detect</i>	обнаружить (<i>perf.</i>)/обнаруживать (<i>imp.</i>)
<i>to develop</i>	разработать (<i>perf.</i>)/разрабатывать (<i>imp.</i>)
<i>to discuss</i>	обсуждать (<i>imp.</i>)/обсудить (<i>perf.</i>)
<i>to eliminate</i>	уничтожить (<i>perf.</i>)/уничтожить(<i>imp.</i>); ликвидировать (<i>imp. & perf.</i>)
<i>to find</i>	подыскать (<i>perf.</i>)/подыскивать (<i>imp.</i>)
<i>flexible</i>	гибкий (-ая, -ое, -ие)
<i>front</i>	фронтально (<i>adv.</i>)
<i>further</i>	дальнейший (-ая, -ее, -ие)
<i>hasty</i>	поспешный (-ая, -ое, -ые)
<i>to identify</i>	опознать (<i>perf.</i>)/опознавать (<i>imp.</i>)
<i>to improve</i>	совершенствовать (<i>imp.</i>)/усовершенствовать (<i>perf.</i>)
<i>to maneuver</i>	маневрировать (<i>imp. & perf.</i>)
<i>to maneuver against</i>	противодействовать (<i>imp.</i>)
<i>motionless</i>	без движения, неподвижный (-ая, -ое, -ые)
<i>to move</i>	двигаться (<i>imp.</i>)/двинуться (<i>perf.</i>)
<i>offensive</i>	наступательный (-ая, -ое, -ые)
<i>order</i>	приказ, приказание
<i>otherwise</i>	иначе
<i>to pass by patrol</i>	проходить (<i>imp.</i>)/пройти (<i>perf.</i>) мимо дозора
<i>patrol leader</i>	начальник дозора
<i>pattern</i>	модель, система
<i>positive</i>	положительный (-ая, -ое, -ые)
<i>to reach in the rear</i>	доходить (<i>imp.</i>)/дойти (<i>perf.</i>); подходить (<i>imp.</i>)/подойти (<i>perf.</i>) сзади
<i>to reduce</i>	уменьшить (<i>perf.</i>)/уменьшать (<i>imp.</i>)
<i>to require</i>	требовать (<i>imp.</i>)/потребовать (<i>perf.</i>)

<i>(at) right</i>	справа
<i>safe to seek</i>	безопасный, выгодный (-ая, -ое, -ые) искать (<i>imp.</i> & <i>perf.</i>)
<i>self-defense</i>	самозащита
<i>to shout</i>	докладывать (<i>imp.</i>)/ доложить (<i>perf.</i>) голосом; кричать (<i>imp.</i>)/ крикнуть (<i>perf.</i>)
<i>silent</i>	бесшумный (-ая, -ое, -ые)
<i>to study</i>	изучать (<i>imp.</i>)/ изучить (<i>perf.</i>); овладевать (<i>imp.</i>)/ овладеть (<i>perf.</i>)
<i>to survive</i>	сохранить (<i>perf.</i>)/ сохранять (<i>imp.</i>) жизнь; выжить (<i>perf.</i>)/ выживать (<i>imp.</i>)
<i>totally</i>	полностью
<i>trap</i>	ловушка
<i>type</i>	разновидность
<i>unavoidable</i>	неизбежный (-ая, -ое, -ые)
<i>unwanted</i>	нежелательный (-ая, -ое, -ые)
<i>use</i>	применение
<i>vulnerability</i>	уязвимость
<i>vulnerable</i>	уязвимый (-ая, -ое, -ые)
<i>to withdraw</i>	оторваться (<i>perf.</i>)/ отрываться (<i>imp.</i>) от противника; выходить (1тр.)/ выйти (<i>perf.</i>) (с поля боя); выводить (<i>imp.</i>)/ вывести (<i>perf.</i>) войска
Terms and phrases	
<i>air observation drill</i>	тренировка в наблюдении за воз-духом
<i>as directed</i>	согласно приказу
<i>at close range</i>	с близкого расстояния
<i>at greater range</i>	с дальнего расстояния
<i>at right angle(s)</i>	перпендикулярно
<i>to attack directly</i>	атаковать с ходу
<i>to break contact</i>	оторваться от противника
<i>chance contact</i>	случайное столкновение
<i>counter-ambush</i>	борьба с засадами
<i>cover and concealment</i>	укрытие и маскировка
<i>the drills are designed to....</i>	Тренировка предназначена для того, чтобы. ...
<i>to engage the enemy</i>	завязать бой
<i>far ambush</i>	засада на дальних подходах
<i>to form a line</i>	развернуться в линию
<i>to give a signal</i>	подать сигнал
<i>hasty ambush</i>	поспешное занятие засады
<i>heavy fire</i>	интенсивный огонь
<i>immediate action drill</i>	тренировка в быстром решении задач
<i>immediate assault</i>	поспешно подготовленная атака
<i>immediate halt</i>	быстрое замирание на месте
<i>in close cooperation</i>	в тесном взаимодействии
<i>in conjunction</i>	совместно
<i>killing zone</i>	зона обстрела
<i>the last man</i>	замыкающий
<i>line of flight</i>	ось полёта
<i>to make contact</i>	вступить в столкновение
<i>near ambush</i>	засада на ближних подходах
<i>the point man</i>	головной
<i>to return fire</i>	открыть ответный огонь
<i>to set a trap</i>	устроить ловушку
<i>to stand fast</i>	упорно сопротивляться

<i>weapon at the ready</i>	оружие на изготовку
----------------------------	---------------------

Chapter 6

Ключ к ответам на вопросы

1. При неожиданном столкновении с противником, партизаны должны действовать автоматически и в тесном взаимодействии.
2. Наиболее важные сигналы рукой это:
 - a. Стой!
 - b. Враг в поле зрения!
 - c. Слева, спереди, справа!
 - d. Поспешное занятие засады слева (справа)!
 - e. Путь движения свободен!
3. Бесшумный сигнал рукой "Стой!" необходимо подать когда пат-руль видит противника, но ещё не обнаружен им.
4. Начальник дозора опознаёт вражеский самолёт и отдаёт приказы.
5. Открыть ответный огонь, быстро найти укрытие и продолжать атаку до получения другого приказа нужно когда партизаны находятся в зоне обстрела при засаде на дальних подходах.

Chapter 7

Answer key to questions

1. In case of a chance encounter with the enemy, the guerrillas should act automatically and in close cooperation.
2. The most important hand and arm signals are:
 - a. Freeze!
 - b. Enemy in sight!
 - c. Left, front, right!
 - d. Hasty ambush (left, right)!
 - e. All clear!
3. The silent "Freeze" signal should be given when the patrol sights the enemy, but is not itself detected.
4. The patrol leader identifies the aircraft and gives further commands.
5. One returns fire immediately, finds cover quickly and continues firing until directed otherwise whenever one finds oneself in the killing zone during a far ambush.

Chapter 8

Questions

1. How should the guerrilla act in case of a chance encounter with the enemy?
2. What are the most important hand and arm signals?
3. When does one give the silent "Freeze" signal?
4. Who identifies the aircraft and gives further commands?
5. When does one return fire immediately, find cover quickly and continue firing until directed otherwise?

Colophon

Russian

RUSSIAN SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM
IMMEDIATE ACTION DRILLS April 1985
Field Test Edition
Defense Language Institute
Foreign Language Center

Note



Document edited by Eric Streit (eric@yojik.eu) (November 2011) in docbook format.

PDF and Epub versions available on <http://www.yojik.eu/>

Russian part checked by Goulya Streit (goulya@yojik.eu)